

警告

- 安全上の理由から本装置は有資格者のみが操作保守を行う必要があります。
- 操作や保守を行う前に本操作マニュアルを一読し内容を理解してください。
- 代用品を使用するに安全性が損なわれる可能性があります。
- リチウムバッテリー-承認を受けたバッテリーのみを使用してください。2/3AA 3.6V 1.65Ah リチウムバッテリー (部品番号:500-0160-000)。

注意

- 感電の危険を減少するため本装置を開けたら、保守を実施する前には電源をオフにしてください。
- 本装置が開いている時には装置を操作しないでください。
- 本製品の保守は非危険区域のみで実施してください。
- リチウム本装置にはリチウム電池が含まれています。固形廃棄物と一緒に処分しないでください。使用済みバッテリーは認可を受けたリサイクル業者または危険物処理業者による廃棄を行うようにしてください。
- 本装置は FCC 規則 Part 15/カナダ産業省ライセンス免除 RSS 基準に適合しています。操作は次の2つの条件に従わなければなりません:
 - (1) 本装置は有害な干渉を発生させない。
 - (2) 本装置は望まない動作を引き起こす可能性のある干渉も含めて、受信しにくい干渉にも耐える必要がある。

装置の一般的な操作

電源オン	5秒間押し続ける
電源オフ	5秒間押し続ける
メニューを表示	ダブルクリック
次を選択	シングルクリック
選択項目を開始	長押し

重要: BW Solo の操作の詳細についてはユーザーガイドをお読みください。

ハンプレスト/設定

- 1 2回繰り返して押します。
- 2 「ハンプレスト」または「構成」を選択し、「ガスが供給されますか?」が表示されるまで画面の指示に従います。
- 3 校正キャップを Honeywell BW Solo にかぶせてからキャップの左クリップを所定の位置にはめ込みます。
- 4 タブを押して、右クリップを所定の位置にはめ込みます。
- 5 ホースを取り付けてから圧力調節つまみを反時計回りに回してシノノダーバルブを開きます。
- 6 タブを引っ張って校正キャップを取り外します。

警告

- 为安全起见, 本设备只能由具备相应资格的人员操作和维修。
- 在操作或维修之前, 请阅读并透彻理解本指导手册。
- 替代组件可能会削弱安全性。
- 锂电池: 仅使用许可的电池: 2/3AA 3.6V 1.65Ah 锂电池 (零件编号: 500-0160-000)。

小心

- 为降低触电风险, 请断开电源后再打开本仪器或进行维修。
- 仪器打开时, 切勿操作。
- 仅在已知非危险区域对本产品进行维修。
- 回收: 本仪器装有一节锂电池。切勿与固体垃圾混合。
- 用过的电池应交由取得资格的回收商或危险化学品处理商进行处置。
- 该设备符合 FCC 规则第 15 部分/加拿大工业部免除 RSS 标准。该设备的操作需符合以下两个条件:
 - (1) 本设备不能导致有害干扰, 并且
 - (2) 本设备必须能抵抗遇到的任何干扰, 包括可能导致意外操作的干扰。

通用设备操作

打开电源	保持 5 秒
关闭电源	保持 5 秒
进入菜单	双击
选择“下一步”	单击
启动选定项	长按

注意: 阅读用户指南, 了解有关 BW Solo 操作的完整信息。

冲击测试/配置

- 1 重复按两次。
- 2 选择冲击测试或配置, 然后按照屏幕上的说明操作, 直到显示“输气?”。
- 3 将校准盖放在 Honeywell BW Solo 上, 然后将机盖的左夹钩到探测器相应的凹槽上。
- 4 按下拉环, 将右夹卡入到位。
- 5 通过逆时针方向转动压力调节器旋钮, 连接软管并打开气瓶阀。
- 6 通过拉动拉环, 取下校准盖。

경고

- 안전상의 이유로 이 장치는 자격을 갖춘 사람만이 조작하고 정비해야 합니다.
- 조작 또는 정비하기 전에 지침 설명서를 꼼꼼하게 읽고 숙지하십시오.
- 구성요소를 대체하면 안전에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 리튬 배터리: 다음 배터리만 사용이 승인됨: 2/3AA 3.6V 1.65Ah 리튬 배터리 (P/N: 500-0160-000).

주의

- 감전을 방지하기 위해 이기기를 열거나 가동을 수행하기 전에 전원을 끄십시오.
- 기기가 열려 있을 때 기기를 작동하지 마십시오.
- 위험이 없는 것으로 알려진 장소에서만 이 제품을 가동하십시오.
- 재활용: 이 기기에는 리튬 배터리가 포함되어 있습니다. 고체 폐기물과 혼합하지 마십시오. 다 쓴 배터리는 적절한 재활용업체나 유해 물질 처리업체를 통해 폐기되어야 합니다.
- 이 장치는 FCC 규칙의 Part 15/캐나다 산업부 허가를 준수합니다(RSS 표준 면제). 작동에는 다음과 같은 두 가지 조건이 적용됩니다.
 - (1) 이 장치는 유해한 간섭을 유발하지 않으며
 - (2) 이 장치는 원치 않는 작동은 유발할 수 있는 간섭을 포함해 수신되는 모든 간섭을 수용해야 합니다.

일반적인 장치 작동

전원 켜기	5초간 누름
전원 끄기	5초간 누름
메뉴로 들어가기	두 번 클릭
다음 선택	한 번 클릭
선택 항목 시작	길게 누름

중요: BW Solo 작동에 관한 전체 정보를 확인하려면 사용 설명서를 읽어보십시오.

범프 테스트/구성

- 1 두 번 반복해서 누릅니다.
- 2 범프 테스트 또는 구성을 선택한 후 화면상 지침에 따라 진행하면 "가스를 적용하시겠습니까?"가 표시됩니다.
- 3 교정 캡을 Honeywell BW Solo 위에 놓은 후 캡의 왼쪽 클립을 검지기의 해당 홈에 겁니다.
- 4 탭을 눌러 오른쪽 클립을 제 위치에 끼웁니다.
- 5 호스를 부착하고 압력 조절기 노브를 반시계방향으로 돌려 실린더 밸브를 엽니다.
- 6 교정 캡을 탭에서 밀어 빼냅니다.

WAARSCHUWINGEN

Uit veiligheidsoverwegingen mag dit apparaat alleen worden bediend en onderhouden door bevoegd personeel.

- Lees de bedieningshandleiding aandachtig door, voordat u het toestel gebruikt of onderhoudt.
- De vervanging van onderdelen kan de veiligheid in gevaar brengen.
- Lithiumbatterij: Gebruik alleen goedgekeurde batterijen: 2/3AA 3.6V 1.65 Ah lithiumbatterij (onderdeel: 500-0160-000).

LET OP!

Om het risico op een elektrische schok te verminderen, moet u het apparaat uitschakelen alvorens het te openen

- Gebruik het apparaat nooit wanneer het geopend is.
- U mag alleen onderhoud uitvoeren aan dit product in een als niet-gevaarlijk aangemerkte ruimte.
- Recycling: dit toestel bevat een lithiumbatterij. Verwijder de batterij niet met de gewone afvalstroom. Legge batterijen moeten worden afgevoerd door een erkend recyclingbedrijf of door een verzamelpunt voor chemisch afval.
- Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels/licentie-uitzondering RSS's van Industry Canada. Het toestel moet aan de volgende twee voorwaarden voldoen:
 - (1) Dit toestel mag geen schadelijke storing veroorzaken en
 - (2) Dit toestel moet alle ontvangen storing aanvaarden, met inbegrip van storing die ongewenste werking kan veroorzaken.

Algemene functies apparaat

Inschakelen	5 seconden vasthouden
Stroom uit	5 seconden vasthouden
Menu's openen	Dubbelklikken
Selecteer Volgende	Een keer klikken
Geselecteerde starten	Lang vasthouden

BELANGRIJK: Lees de gebruikershandleiding voor informatie over bediening van de BW Solo.

Bumpstest/configuratie

- 1 Druk twee keer.
- 2 Selecteer **Bumpstest of Configuratie** en volg de instructies op het scherm tot "Gas aanvoeren?" wordt weergegeven.
- 3 Plaats de kalibratiedop op de Honeywell BW Solo en haak de linkerclip van de dop in de groef van de detector.
- 4 Druk het lipje omlaag om hem op zijn plaats te klikken.
- 5 Bevestig de slang en open de cilinderklep door de knop voor de drukregelaar linksom te draaien.
- 6 Verwijder de kalibratiedop door aan het lipje te trekken.

AVVERTENZE

- Per ragioni di sicurezza, le operazioni di utilizzo e manutenzione dello strumento devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- Assicurarvi di aver letto e compreso il manuale di istruzioni nella sua completezza prima di utilizzare lo strumento o effettuare operazioni di manutenzione.
- La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza.
- Batteria al litio: Utilizzare solo batterie approvate: batteria al litio 2/3 AA 3.6V 1.65 Ah (codice: 500-0160-000).

ATTENZIONE

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, spegnere l'alimentazione prima di aprire lo strumento o di eseguire un intervento di assistenza.
- Non utilizzare mai lo strumento quando è aperto.
- Utilizzare e sottoporre il prodotto ad assistenza solo in una zona considerata non pericolosa.
- Smaltimento: questo strumento è dotato di una batteria al litio. Non smaltirlo nei rifiuti solidi indifferenziati. Smaltire le batterie esaurite in un sistema di riciclaggio adeguato o presso gli enti che si occupano dei rifiuti pericolosi.
- Questo dispositivo è conforme alle norme FCC Parte 1.5/gli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. L'utilizzo è soggetto alle due condizioni indicate di seguito:
 - (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose.
 - (2) Il dispositivo deve sopportare eventuali interferenze esterne, comprese quelle che possono causare effetti indesiderati.

Operazioni comuni eseguite sul dispositivo

Accensione	Pressione prolungata per 5 secondi
Spegnimento	Pressione prolungata per 5 secondi
Accesso ai menu	Doppio clic
Selezione elemento successivo	Clic singolo
Avvio elemento selezionato	Pressione prolungata

IMPORTANTE: Per ulteriori informazioni sul funzionamento del prodotto BW Solo consultare il manuale utente.

Configurazione/Test ad impatto

- 1 Premere due volte.
- 2 Selezionare **Test a impatto** o **Configurazione**, quindi seguire le istruzioni riportate sullo schermo fino a che non viene visualizzato il messaggio "Applicare il gas?".
- 3 Posizionare il cappuccio per taratura sul prodotto Honeywell BW Solo, quindi fissare la pinza di attacco sinistra del cappuccio al bordo del rilevatore corrispondente.
- 4 Premere sul cappuccio per fissare anche la pinza destra.
- 5 Fissare il tubo flessibile e aprire la valvola facendo girare la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario.
- 6 Togliere il cappuccio per taratura dal rilevatore sollevandolo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В целях безопасности данное оборудование должно эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Перед эксплуатацией или обслуживанием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя.
- Замена компонентов может отрицательно повлиять на обеспечиваемый прибором уровень безопасности.
- Литиевая батарея: разрешается использовать только одобренную батарею: литиевую батарею 2/3AA 3.6 В 1.65 А·ч (№ детали: 500-0160-000).

ОСТОРОЖНО!

- Для снижения риска поражения электрическим током отключайте питание перед тем, как открыть прибор или начать техническое обслуживание.
- Не используйте прибор, когда он находится в открытом состоянии.
- Производителем технического обслуживания этого изделия только в тех зонах, о которых известно, что они безопасны.
- Утилизация: этот прибор содержит литиевую батарею. Его необходимо утилизировать отдельно от других твердых бытовых отходов. Использование батареи подлежит утилизации сертифицированным переработчиком или сборщиком опасных материалов.
- Данное устройство соответствует требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США / требованиям стандарта (стандартов) RSS министерства промышленности Канады, предусматривающих безлицензионное использование. При эксплуатации должны соблюдаться следующие два условия:
 - (1) Данное устройство не должно создавать критических помех.
 - (2) Данное устройство не должно быть подвержено влиянию любых помех, в том числе способных приводить к нежелательным последствиям при эксплуатации.

Обычные операции с устройством

Включить	Удерживайте 5 секунды
Выключить	Удерживайте 5 секунд
Войти в меню	Дважды щелкните
Выбрать следующее	Щелкните один раз
Запустить выбранное	Длительное удержание

ВНИМАНИЕ: Чтобы получить полную информацию по эксплуатации устройства BW Solo, ознакомьтесь с соответствующим руководством пользователя.

Проверка работоспособности / конфигурация

- 1 Нажмите два раза подряд.
- 2 Выберите **Bump Test** (Проверка работоспособности) или **Configuracão** (Конфигурация), а затем следуйте появившимся на экране инструкциям до появления сообщения **Apply Gas?** (Применить газ?).
- 3 Установите колпачок для калибровки крышки над Honeywell BW Solo, затем введите левой зажим крышки в соответствующий паз детектора.
- 4 Нажмите на выступ, чтобы защелкнуть на место правый зажим.
- 5 Подсоедините шланг и откройте цилиндрический клапан, повернув круглую рукоятку регулировки давления против часовой стрелки.
- 6 Снимите колпачок для калибровки, потянув за выступ.

AVISOS

- Por razões de segurança, a operação e a manutenção deste equipamento devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
- Leia e compreenda o manual de instruções na íntegra antes de utilizar ou realizar tarefas de manutenção.
- A substituição de componentes pode afetar a segurança.
- Bateria de lítio: utilize apenas a bateria aprovada - bateria de lítio 2/3AA 3.6V 1.65 Ah (Ref.º: 500-0160-000).

CUIDADO

- Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue a alimentação antes de abrir este instrumento ou efetuar a manutenção.
- Nunca utilize este instrumento se estiver aberto.
- Efetue a manutenção deste produto apenas em zonas consideradas não perigosas.
- Reciclagem: este instrumento contém uma bateria de lítio. Não misture com o fluxo de resíduos sólidos. As baterias usadas devem ser eliminadas por um reciclador qualificado ou um técnico de manuseamento de materiais perigosos.
- Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 dos regulamentos da FCC/as RSSs isentas de licença de Industry Canada. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:
 - (1) este dispositivo não deve causar interferência nociva e
 - (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Funções comuns do dispositivo

Ligar	Premir durante 5 segundos
Desligar	Premir durante 5 segundos
Aceder aos menus	Clicar duas vezes
Selecionar seguinte	Clicar uma vez
Iniciar a seleção	Mantem premido

IMPORTANTE: leia o Manual do utilizador para obter informações completas sobre o funcionamento do BW Solo.

Teste de reação/Configuração

- 1 Prima duas vezes repetidamente.
- 2 Seleccione **Teste de reação** ou **Configuração** e siga as instruções apresentadas no ecrã até a mensagem "Aplicar gás?" ser apresentada.
- 3 Coloque a tampa de calibração sobre o Honeywell BW Solo e prenda o gancho esquerdo da tampa à ranhura correspondente do detetor.
- 4 Empurre a aba para baixo para encaixar o gancho direito.
- 5 Ligue o tubo e abra a válvula de garrafa ao rodar o manipulô de regulação da pressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 6 Remova a tampa de calibração ao puxar a aba.